

**MARKSCHEME  
BARÈME DES NOTATIONS  
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2002**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).***

*Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.*

*Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen al Manual de los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEXTO A — UN KILO DE AYUDA**

1. México
2. De 0 a 5 años
3. A reír, crecer y aprender (*Pueden estar en cualquier orden*)  
*Los tres verbos para obtener un punto.*
4. A
5. D
6. F
7. (En las principales) cadenas de autoservicio

**TEXTO A: [7 puntos]**

**TEXTO B — CINCO INMIGRANTES CUENTAN SU HISTORIA**

8. Si — medio millón
  9. Si — se ha duplicado – se ha doblado
  10. No — 42 %
  11. A – I – N
  12. E – G – L
  13. D – F – M
  14. C – H – O
- Las letras pueden aparecer en cualquier orden.  
3 puntos en cada pregunta.*
15. sueño
  16. despedir(se) / se despidió
  17. término
  18. plasmar
  19. indocumentado / quienes no tienen papeles
  20. residir (en) / residió (en)
  21. al estrés
  22. quitar (a Cristina) de la cabeza
  23. ser un poco de todo / ha sido un poco de todo
  24. montar
  25. lo que
  26. sin embargo
  27. aunque
  28. todavía
  29. también

**TEXTO B: [30 puntos]**

**TEXTO C — AMORES PERROS**

30. J

31. I

32. F

33. B

34. H

35. G

36. A

37. entablar

38. juntarse / juntábamos

39. lastimarse / lastimaran

40. bravos

41. calma

42. árida

**TEXTO C: [13 puntos]**

**TOTAL: [50 puntos]**

---